

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2014

aruandeaasta lõpp: 31.12.2014

ärinimi: English Proofreading OÜ

registrikood: 12335711

tänavanimi, maja ja korteri number: Kõõni 2-7

linn: Tartu linn

maakond: Tartu maakond

postisihthumber: 51004

e-posti aadress: passportmusic@yahoo.com

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Bilanss	4
Kasumiaruanne	5
Rahavoogude aruanne	6
Omakapitali muutuste aruanne	7
Raamatupidamise aastaaruande lisad	8
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	8
Lisa 2 Raha	10
Lisa 3 Lühiajalised finantsinvesteeringud	10
Lisa 4 Nõuded ja ettemaksed	11
Lisa 5 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad	11
Lisa 6 Materiaalne põhivara	12
Lisa 7 Võlad ja ettemaksed	13
Lisa 8 Osakapital	13
Lisa 9 Tingimuslikud kohustused ja varad	13
Lisa 10 Müügitulu	14
Lisa 11 Kaubad, toore, materjal ja teenused	14
Lisa 12 Mitmesugused tegevuskulud	15
Lisa 13 Tööjõukulud	15
Lisa 14 Muud ärikulud	15
Lisa 15 Muud finantstulud ja -kulud	15
Lisa 16 Seotud osapooled	16
Aruande allkirjad	17

Tegevusaruanne

OÜ English Proofreading on asutatud 2012 aasta augustis osakapitaliga 2 500 eurot.

Ettevõtte põhitegevusalaks on tõlketeenuste osutamine (EMTAK 74301).

2014 a müügitulu moodustas 19 378 eurot ning esimese majandusaasta kasumiks kujunes 9 158 eurot.

Järgneval majandusaastal planeeritakse tõsta müügikäivet .

Dirk Jonathon Lloyd
juhatuse liige

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2014	31.12.2013	Lisa nr
Varad			
Käibevara			
Raha	2 128	3 274	2
Finantsinvesteeringud	1 070	0	3
Nõuded ja ettemaksed	21 665	14 626	4
Kokku käibevara	24 863	17 900	
Põhivara			
Materiaalne põhivara	2 918	676	6
Kokku põhivara	2 918	676	
Kokku varad	27 781	18 576	
Kohustused ja omakapital			
Kohustused			
Lühiajalised kohustused			
Võlad ja ettemaksed	229	182	7
Kokku lühiajalised kohustused	229	182	
Kokku kohustused	229	182	
Omakapital			
Osakapital nimiväärtuses	2 500	2 500	8
Kohustuslik reservkapital	250	0	
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	15 644	0	
Aruandeaasta kasum (kahjum)	9 158	15 894	
Kokku omakapital	27 552	18 394	
Kokku kohustused ja omakapital	27 781	18 576	

Kasumiaruanne

(eurodes)

	2014	2013	Lisa nr
Müügitulu	19 378	27 499	10
Kaubad, toore, materjal ja teenused	-725	-261	11
Mitmesugused tegevuskulud	-8 708	-11 762	12
Põhivara kulum ja väärtuse langus	-538	-37	6
Muud ärikulud	-249	-185	14
Kokku ärikasum (-kahjum)	9 158	15 254	
Muud finantstulud ja -kulud	0	640	15
Kasum (kahjum) enne tulumaksustamist	9 158	15 894	
Aruandeaasta kasum (kahjum)	9 158	15 894	

Rahavoogude aruanne

(eurodes)

	2014	2013	Lisa nr
Rahavood äritegevusest			
Ärikasum (kahjum)	9 158	15 254	
Korrigeerimised			
Põhivara kulum ja väärtuse langus	538	37	6
Kasum (kahjum) põhivara müügist	122	0	14
Muud korrigeerimised	0	-20	15
Kokku korrigeerimised	660	17	
Äritegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus	-7 039	-12 126	4
Äritegevusega seotud kohustuste ja ettemaksete muutus	47	182	7
Kokku rahavood äritegevusest	2 826	3 327	
Rahavood investeerimistegevusest			
Tasutud materiaalse ja immateriaalse põhivara soetamisel	-2 902	-713	6
Tasutud muude finantsinvesteeringute soetamisel	-1 070	-1 126	3
Laekunud muude finantsinvesteeringute müügist	0	1 786	3
Kokku rahavood investeerimistegevusest	-3 972	-53	
Kokku rahavood	-1 146	3 274	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	3 274	0	2
Raha ja raha ekvivalentide muutus	-1 146	3 274	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	2 128	3 274	2

Omakapitali muutuste aruanne

(eurodes)

				Kokku
	Osakapital nimiväärtuses	Kohustuslik reservkapital	Jaotamata kasum (kahjum)	
31.12.2012	2 500	0	0	2 500
Aruandeaasta kasum (kahjum)	0	0	15 894	15 894
31.12.2013	2 500	0	15 894	18 394
Aruandeaasta kasum (kahjum)	0	0	9 158	9 158
Muutused reservides	0	250	-250	0
31.12.2014	2 500	250	24 802	27 552

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

OÜ English Proofreading 2014 a.3 raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti Vabariigi hea raamatupidamistavaga. Hea raamatupidamistava põhinõuded on kehtestatud Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduses, mida täiendavad Raamatupidamise Toimikonna poolt välja antud juhendid.

Raamatupidamise aastaaruande koostamisel on lähtutud soetusmaksumuse printsiibist, välja arvatud juhtudel, mida on kirjeldatud alljärgnevatel arvestuspõhimõtetel.

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud eurodes.

Finantsvarad

Finantsvara on vara, mis on:

- (a) raha;
- (b) lepinguline õigus saada teiselt osapoolelt raha või muid finantsvarasid (nt nõuded ostjate vastu).

Finantsvarad võetakse algselt arvele nende soetusmaksumuses, milleks on antud finantsvara eest makstava või saadava tasu õiglase väärtus. Algne soetusmaksumus sisaldab kõiki finantsvara soetamisega otseselt kaasnevaid tehingukulutusi.

Raha

Rahakontodel on kajastatud arvelduskontode jääke.

Finantsinvesteeringud

Lühiajalised finantsinvesteeringud kajastatakse õiglases väärtuses. Õiglase väärtuse aluseks on finantsinstrumendi noteeritud turuhind.

Õiglases väärtuses kajastatavate finantsvarade ostu ja müügi arvestusel kajastatakse soetatavate varade tehingu- ja bilansipäeva vahelisel perioodil toimunud väärtuse muutust aruandeperioodi omakapitalis finantsvarade ümberhindluse reservis.

Nõuded ja ettemaksed

Nõuetena ostjate vastu kajastatakse ettevõtte tavapärase äritegevuse käigus tekkinud lühiajalisi nõudeid. Nõudeid ostjate vastu kajastatakse korrigeeritud soetusmaksumuses (s.o nominaalväärtus miinus tagasimaksed ning vajadusel tehtavad allahindlused).

Materiaalne ja immateriaalne põhivara

Materiaalseks põhivaraks loetakse ettevõtte enda majandustegevuses kasutatavaid varasid kasuliku tööeaga üle ühe aasta ja maksumusega alates 320 eurot. Varad, mille kasulik tööiga on üle 1 aasta, kuid mille soetusmaksumus on alla 320 euro, kajastatakse kuni kasutusele võtmiseni väheväärtusliku inventarina ja vara kasutuselevõtmise hetkel kantakse kulusse. Kuludesse kantud väheväärtuslike inventaride üle peetakse arvestust bilansiväliselt.

Materiaalne põhivara võetakse algselt arvele tema soetusmaksumuses, mis koosneb ostuhinnast (k.a tollimaks ja muud mittetagastatavad maksud) ja otseselt soetamisega seotud kulutustest, mis on vajalikud vara viimiseks tema tööseisundisse ja –asukohta. Materiaalset põhivara kajastatakse bilansis tema soetusmaksumuses, millest on maha arvatud akumulieeritud kulum ja võimalikud väärtuse langusest tulenevad allahindlused. Kapitalirendile võetud materiaalse põhivara arvestus toimub sarnaselt ostenud põhivaraga.

Materiaalse põhivara objektile tehtud hilisemad väljaminekud kajastatakse põhivarana, kui on tõenäoline, et ettevõtte saab varaobjektiga seotud tulevast majanduslikku kasu ning varaobjekti soetusmaksumust saab usaldusväärselt mõõta. Muid hooldus- ja remondikuludid kajastatakse kuluna nende toimumise momendil.

Amortisatsiooni arvestamisel kasutatakse lineaarset meetodit. Amortisatsioonimäär määratakse igale põhivara objektile eraldi, sõltuvalt selle kasulikust tööeast. Olulise lõppväärtusega varaobjektide puhul amortiseeritakse kasuliku eluea jooksul kulusse ainult soetusmaksumuse ja lõppväärtuse vahelist amortiseeritavat osa.

Juhul kui materiaalse põhivara objekt koosneb üksteisest eristatavatest komponentidest, millel on erinevad kasulikud eluead, võetakse need komponendid raamatupidamises arvele eraldi varaobjektidena ning määratakse vastavalt nende kasulikule elueale eraldi amortisatsiooninormid.

Amortisatsiooni arvestamist alustatakse hetkest, mil vara on kasutatav vastavalt juhtkonna poolt plaanitud eesmärgil ning lõpetatakse kui lõppväärtus ületab bilansilist jääkmaksumust, vara lõpliku eemaldamiseni kasutusest või ümberklassifitseerimisel "müügiotol põhivaraks". Igal bilansipäeval hinnatakse kasutatavate amortisatsioonimäärade, amortisatsioonimeetodi ning lõppväärtuse põhjendatust.

Materiaalse põhivara kajastamine lõpetatakse vara võõrandamise korral või olukorras, kus vara kasutamisest või müügist ei eeldata enam majanduslikku kasu. Kasum või kahjum, mis on tekkinud materiaalse põhivara kajastamise lõpetamisest, kajastatakse kasumiaruandes muude äritulude või muude ärikulude real.

Materiaalse põhivara objektid, mis väga tõenäoliselt müüakse lähema 12 kuu jooksul, klassifitseeritakse ümber müügiotol põhivaraks.

Põhivara arvelevõtmise alampiir 320

Kasulik eluiga põhivara gruppide lõikes (aastates)

Põhivara grupi nimi	Kasulik eluiga
Masinad ja seadmed	5 aastat
Muu materiaalne põhivara	7 aastat

Rendid

Kasutusrendimaksed kajastatakse rendiperioodi jooksul lineaarselt kasumiaruandes kuluna.

Finantskohustused

Kõik finantskohustused (võlad hankijatele, võetud laenud, viitvõlad ning muud lühi- ja pikaajalised võlakohustused) võetakse algselt arvele nende soetusmaksumuses, mis sisaldab ka kõiki soetamisega otseselt kaasnevaid kulutusi. Edasine kajastamine toimub korrigeeritud soetusmaksumuse meetodil.

Kohustuslik reservkapital

Vastavalt ettevõtte põhikirjale moodustatakse peale majandusaruande kinnitamist kohustuslik reservkapital. Reservkapital moodustatakse iga-aastastest puhaskasumi eraldistest. Igal majandusaastal tuleb reservkapitali kanda vähemalt 1/20 puhaskasumist, kuni reservkapital moodustab 1/10 osakapitalist. Reservkapitali võib kasutada kahjumi katmiseks, samuti osakapitali suurendamiseks. Reservkapitalist ei või teha väljamakseid osanikele.

Tulud

Tulu teenuse müügist kajastatakse teenuse osutamise järel.

Maksustamine

Eestis kehtiva tulumaksuseaduse kohaselt ei maksustata Eestis ettevõtte aruandeaasta kasumit. Tulumaksu makstakse dividendidelt, erisoodustustelt, kingitustelt, annetustelt, vastuvõtukuludelt, ettevõtlusega mitteseotud väljamaksetelt ning siirdehinna korrigeerimistelt. Alates 1.01.2015 on dividendidena jaotatud kasumi maksumääraks 20/80 väljamakstavalt netosummalt. Teatud tingimustel on võimalik saadud dividende jaotada edasi ilma täiendava tulumaksukuluta. Dividendide väljamaksmisega kaasnevat ettevõtte tulumaksu kajastatakse kohustusena ja kasumiaruandes tulumaksukuluna samal perioodil kui dividendid välja kuulutatakse, sõltumata sellest, millise perioodi eest need on välja kuulutatud või millal need tegelikult välja makstakse. Tulumaksu tasumise kohustus tekib dividendide väljamaksele järgneva kuu 10. kuupäeval.

Maksustamissüsteemi omapärast lähtuvalt ei teki Eestis registreeritud ettevõtetel erinevusi vara maksuarvestuslike ja bilansiliste jääkväärtuste vahel ning sellest tulenevalt ka edasilükkunud tulumaksunõudeid ega -kohustusi. Bilansis ei kajastata tingimuslikku tulumaksukohustust, mis tekiks jaotamata kasumist dividendide väljamaksmisel.

Seotud osapooled

Osapooli on loetud seotuks juhul, kui üks osapool omab kas kontrolli teise osapoole üle või olulist mõju teise osapoole ärilistele otsustele. OÜ English Proofreading seotud osapoolteks on tegevjuht ja osanik ühes isikus.

Lisa 2 Raha

(eurodes)

	31.12.2014	31.12.2013
Arvelduskonto pangas	2 128	3 274
Kokku raha	2 128	3 274

Lisa 3 Lühiajalised finantsinvesteeringud

(eurodes)

			Kokku	Lisa nr
	Aktsiad ja osad	Muud		
31.12.2012	0		0	
Soetamine	1 126		1 126	
Müük müügihinnas või lunastamine	-1 786		-1 786	
Kasum (kahjum) müügist ja ümberhindlusest	660		660	15
31.12.2013	0		0	
Soetamine	0	1 070	1 070	
31.12.2014	0	1 070	1 070	

2014 a. on soetatud investeerimise eesmärgil kulda ja hõbedat.

Lisa 4 Nõuded ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2014	Jaotus järelejäänud tähtaja järgi			Lisa nr
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta	
Nõuded ostjate vastu	2 742	2 742	0	0	
Ostjatelt laekumata arved	2 742	2 742	0	0	
Ebatõenäoliselt laekuvad nõuded	0	0	0	0	
Nõuded seotud osapoolte vastu	18 888	18 888	0	0	16
Maksude ettemaksed ja tagasinõuded	35	35	0	0	5
Kokku nõuded ja ettemaksed	21 665	21 665	0	0	

	31.12.2013	Jaotus järelejäänud tähtaja järgi			Lisa nr
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta	
Nõuded ostjate vastu	413	413	0	0	
Ostjatelt laekumata arved	413	413	0	0	
Ebatõenäoliselt laekuvad nõuded	0	0	0	0	
Nõuded seotud osapoolte vastu	14 213	14 213	0	0	16
Kokku nõuded ja ettemaksed	14 626	14 626	0	0	

Lisa 5 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad

(eurodes)

	31.12.2014		31.12.2013	
	Ettemaks	Maksuvõlg	Ettemaks	Maksuvõlg
Ettevõtte tulumaks	0	2	0	0
Käibemaks	0	198	0	41
Sotsiaalmaks	0	3	0	0
Ettemaksukonto jääk	35		0	
Kokku maksude ettemaksed ja maksuvõlad	35	203	0	41

Lisa 6 Materiaalne põhivara

(eurodes)

			Kokku
	Masinad ja seadmed	Muu materiaalne põhivara	
31.12.2012			
Soetusmaksumus	0	0	0
Akumuleeritud kulum	0	0	0
Jääkmaksumus	0	0	0
Ostud ja parendused	0	713	713
Amortisatsioonikulu	0	-37	-37
31.12.2013			
Soetusmaksumus	0	713	713
Akumuleeritud kulum	0	-37	-37
Jääkmaksumus	0	676	676
Ostud ja parendused	2 090	812	2 902
Amortisatsioonikulu	-348	-190	-538
Muud muutused	0	-122	-122
31.12.2014			
Soetusmaksumus	2 090	1 392	3 482
Akumuleeritud kulum	-348	-216	-564
Jääkmaksumus	1 742	1 176	2 918

2014 aastal on maha kantud mobiiltelefon jääkmaksumusega 122 eurot.

Lisa 7 Võlad ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2014	Jaotus järelejäänud tähtaja järgi			Lisa nr
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta	
Võlad tarnijatele	26	26	0	0	
Maksuvõlad	203	203	0	0	5
Kokku võlad ja ettemaksed	229	229	0	0	

	31.12.2013	Jaotus järelejäänud tähtaja järgi			Lisa nr
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta	
Võlad tarnijatele	141	141	0	0	
Maksuvõlad	41	41	0	0	5
Kokku võlad ja ettemaksed	182	182	0	0	

Lisa 8 Osakapital

(eurodes)

	31.12.2014	31.12.2013
Osakapital	2 500	2 500
Osade arv (tk)	1	1

Lisa 9 Tingimuslikud kohustused ja varad

(eurodes)

	31.12.2014	31.12.2013
Tingimuslikud kohustused		
Võimalikud dividendid	19 842	12 359
Tulumaksukohustus võimalikelt dividendidelt	4 960	3 285
Kokku tingimuslikud kohustused	24 802	15 644

Lisa 10 Müügitulu

(eurodes)

	2014	2013
Müügitulu geograafiliste piirkondade lõikes		
Müük Euroopa Liidu riikidele		
Eesti	5 394	5 931
Belgia	0	203
Saksamaa	0	307
Hispaania	3 675	1 006
Soome	0	574
Prantsusmaa	346	1 015
Läti	605	2 358
Portugal	0	9
Tšehhi	15	0
Suurbritannia	350	0
Itaalia	69	0
Leedu	132	0
Müük Euroopa Liidu riikidele, kokku	10 586	11 403
Müük väljapoole Euroopa Liidu riike		
Venemaa	8 196	14 998
Araabia Ühendemiraadid	0	795
Türgi	586	303
Müük väljaspool Euroopa Liidu riike, muud	10	0
Müük väljapoole Euroopa Liidu riike, kokku	8 792	16 096
Kokku müügitulu	19 378	27 499
Müügitulu tegevusalade lõikes		
Kirjalik ja suuline tõlkimine	19 378	27 499
Kokku müügitulu	19 378	27 499

Lisa 11 Kaubad, toore, materjal ja teenused

(eurodes)

	2014	2013
Alltöövõtutööd	-725	-261
Kokku kaubad, toore, materjal ja teenused	-725	-261

Lisa 12 Mitmesugused tegevuskulud

(eurodes)

	2014	2013	Lisa nr
Üür ja rent	-4 173	-2 363	16
Energia	-350	-235	
Elektrienergia	-350	-235	16
Mitmesugused bürookulud	-894	-1 472	
Lähetuskulud	-896	-7 007	
Raamatupidamisteenused	-636	-685	
Taksoteenused	-311	0	
Sõidukiga seotud kulud	-1 294	0	
Muud	-154	0	
Kokku mitmesugused tegevuskulud	-8 708	-11 762	

Lisa 13 Tööjõukulud

(eurodes)

Lepingulised töötajad puuduvad.

Lisa 14 Muud ärikulud

(eurodes)

	2014	2013
Kahjum valuutakursi muutustest	-12	-16
Trahvid, viivised ja hüvitised	0	-14
Ettevõtlusega mitteseotud kulud	-110	-155
Kahjum põhivara mahakandmisest	-122	0
Muud	-5	0
Kokku muud ärikulud	-249	-185

Lisa 15 Muud finantstulud ja -kulud

(eurodes)

	2014	2013	Lisa nr
Kasum aktsiate müügist	0	660	3
Muud finantskulud	0	-20	
Kokku muud finantstulud ja -kulud	0	640	

Lisa 16 Seotud osapooled

(eurodes)

Saldod seotud osapooltega rühmade lõikes

	31.12.2014	31.12.2013
	Nõuded	Nõuded
Tegev- ja kõrgem juhtkond ning olulise osalusega eraisikust omanikud ning nende valitseva või olulise mõju all olevad ettevõtjad	18 888	14 213

2013	Ostud
Tegev- ja kõrgem juhtkond ning olulise osalusega eraisikust omanikud ning nende valitseva või olulise mõju all olevad ettevõtjad	2 598

Seisuga 31.12.2014 on ettevõttel nõue juhatuse liikme vastu ettemakstud avansi osas summas 18 888 (seisuga 31.12.2013: 14 213) eurot (vt.lisa 4).

2014 aastal on juhatuse liikmele hüvitatud kodukontori kulusid summas 4 523 (2013 aastal 2 598 eurot (vt.lisa 12).

Ettevõtte juhtkonna hinnangul ei ole tehingutes eespool nimetatud osapooltega kasutatud turuhinnast oluliselt erinevaid hindu.

Aruande digitaalallkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: 01.06.2015

English Proofreading OÜ (registrikood: 12335711) 01.01.2014 - 31.12.2014 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
DIRK JONATHON LLOYD	Juhatuse liige	22.07.2015
Resolutsioon:	Järgneval majandusaastal planeeritakse tösta müügikäivet.	

Kasumi jaotamise ettepanek

(eurodes)

	31.12.2014
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	15 644
Aruandeaasta kasum (kahjum)	9 158
Kokku	24 802

Müügitulu jaotus tegevusalade lõikes

Tegevusala	EMTAK kood	Müügitulu (EUR)	Müügitulu %	Põhitegevusala
Kirjalik ja suuline tõlge	74301	19378	100.00%	Jah

Osanikud

Nimi / ärinimi	Isikukood / registrikood / sünniaeg	Elukoht / Asukoht	Osaluse suurus ja valuuta
Dirk Jonathon Lloyd	37604170011		2500 EUR

Sidevahendid

Liik	Sisu
E-posti aadress	passportmusic@yahoo.com